



2003年11月11日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨送上我给安全理事会成员的信。

请将本函作为安全理事会文件分发给荷。

常驻代表

大使

列瓦兹·阿达米亚（签名）



2003 年 11 月 11 日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

在正式行文之前，我要通过您感谢秘书长、秘书处、尤其是秘书长特别代表海迪·达格利阿维尼夫人和联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）工作人员，即便在任务极为艰难的情况下，还是为推动格鲁吉亚阿布哈兹的和平进程作出了不懈努力。

秘书长关于和平进程的进度报告既谈到过去三个月来的进展，又说明了不足；我想对此表示感谢。我今天就是本着这一精神给你写信的。我们所有人都必须全面看待和平进程，指出我们取得的成绩，认清尚待进行的工作。

从积极方面来说，我国政府全心全意地欢迎我们所谓的日内瓦进程。上两次日内瓦会议所阐述的三大方向具有重要意义，可能会使我们更接近实质的进展。不过，正如格鲁吉亚外交部长在一般性辩论发言时所说的那样，此进程必须注重成果，而不流于形式；这是头等重要的大事。第一份日内瓦文件中所预期设立的工作组尚未实现。我们认为，现在是在此问题上取得进展的时候了。

我们已数次指出了格鲁吉亚总统和俄罗斯联邦总统在索契会晤的意义。在索契达成的协定具有最高的价值和潜力。索契协定所设各工作组已经组成并举行会议。不过，缺乏明显的成果；当然，这也是常事了。在总统一级所达成的谅解似乎并未延续到执行阶段。

工作组是要讨论国内流离失所者处境及其回返的问题；可是，这一问题情况依然。虽然宣布了所谓的“同步”（俄罗斯联邦总统采用的新词），但这一进程仍在单方面进行。连接苏呼米和索契的火车仍然没有拴，而且，还没有一个国内流离失所者“同步”返回其正当居所。另外，正在试图不经格鲁吉亚政府同意就重开两个城市之间的海上交通。

和平进程中最重要的一项新发展乃是民警部队进驻加利区。这无疑是积极的趋势，应当增进国内流离失所者以及驻该区域的国际人员的安全。格鲁吉亚和阿布哈兹的执法人员对巴尔干地区进行有关的访问，总体上对局势产生了令人喜悦的效果。

安全理事会十分清楚，停止敌对行动后，和平进程在过去 10 年间有多么的棘手。不确定因素和失望阻碍了参与此种进程的许多善良男女的努力。然而，有一点是确定无疑的——只要安理会鼓足勇气、表现出建设性的精神，问题就会迎刃而解。正是本着这一精神，我向安理会通报一下，除了我们对上述积极因素之外仍需要做的工作的意见，以便能真正取得进展。

一份又一份文件大谈政治进程取得进展的重要性。日内瓦文件也正确地承认，如果没有找到政治解决办法，就不可能真正取得进展。可是，阿布哈兹领导无视国际社会的意愿，依然拒绝接受“博登文件”。曾经试图把该文件转交阿布

哈兹人，但现在这一尝试已经失去动力。要安全理事会对该文件表示赞同，给予安理会所有成员的授权，竟然成了难于上青天之事——令我们惊诧不已。

虽然我们已声明抗议，但安全理事会一理事国仍继续采取单方面行动，严重损害和平进程。铁路连线仍在运作，向分离地区居民大规模发放俄国护照的工作从来就没有减缓过。俄罗斯联邦官方代表和政界人物访问阿布哈兹者日增，誓言俄国绝不放弃阿布哈兹。访问者故意诋毁该安全理事会理事国在和平进程中所能发挥的任何积极作用；这是最令人沮丧的。举明显的一例：在（2003年9月）独立国家联合体（独联体）最近的雅尔塔首脑会议上，俄罗斯联邦再度承诺坚持独联体国家元首1996年的决定；但就在此背景下，上述访问仍在进行。

我不得不指出，令人遗憾的是，格鲁吉亚阿布哈兹境内的人权状况没有丝毫改变；秘书长的报告中也提到了这一实情。过去四年来，联合国一直争取在加利区开设人权办事处，但阿布哈兹人就是不同意。格鲁吉亚语是当地人的语言，格鲁教学却仍被禁止。不需要请国际律师，就可以看出此种行为具有种族灭绝特性；除非安全理事会能够另行解释。

阿布哈兹分离主义政权的所谓海关和边界当局正在运作，没有遇到任何特别困难；所有各方都认为这是正常的业务工作，同上述当局并肩协作的独立国家联合体维和部队尤其持这种观点——这是最令人震惊的。维和部队的问题是最引人关注的大问题。我们不断提醒安理会注意众所周知的各种问题；此外，今年秋天，独立国家联合体维和部队的做法又有突破。维和部队全然不顾其任务规定，甚至连起码的常识都没有，对祖格迪迪地区的格鲁吉亚平民人口进行非法搜查、拘留、讯问和打骂。格鲁吉亚方面不仅事先未得到上述行动的通报，甚至在我方提出抗议、包括在外交层次上抗议之后，这些行动仍在继续。

俄罗斯联邦曾承诺关闭其在阿布哈兹古达乌塔的军事基地，可是该基地依然继续非法作业。最令人惊讶的是，即使在普京总统宣布关闭该基地之后，该基地依然运作。我想提醒安全理事会注意，该基地的运作没有得到格鲁吉亚的同意，也违背了国际准则。在此问题上我们表现出了灵活性；如果俄罗斯有关当局能回到谈判桌上来，我们现在愿意继续表现出灵活性。

我们不断提醒安全理事会注意和平进程中的各种缺点，同时也真切地希望安理会成员能表现出必要的政治意愿和领导能力，来面对我们所重点提出的问题。

常驻代表

大使

列瓦兹·阿达米亚（签名）